

Anleitung zum
Abnehmen des
Bezugs

How to remove
the upholstery

Instructions
pour enlever
la housse

ACHILLE

MDF
it

Como quitar
la funda

Istruzioni per
rimuovere la
fodera

ACHILLE chair ACHILLE armchair

Design Jean Marie Massaud

Le sedie e le poltroncine vengono consegnate già montate, imballate una ad una.

Sono composte da:

- fig.A) Achille chair:
seduta (1), schienale (2), viti di serraggio (3)
- fig.B) Achille armchair:
seduta (1), schienale (2), viti di serraggio (3)

Both chairs and small armchairs are delivered assembled in a one-piece package.

They are composed of:

- Fig. A) Achille chair:
seat (1), backrest (2), fastening screws (3)
- Fig. B) Achille armchair:
seat (1), backrest (2), fastening screws (3)

Die Stühle und die Kleinsessel werden vormontiert in Einzelverpackungen geliefert.

Sie bestehen aus:

- Fig. A) Achille chair:
Sitz (1), Rückenlehne (2), Befestigungsschrauben (3)
- Fig. B) Achille Armchair:
Sitz (1), Rückenlehne (2), Befestigungsschrauben (3)

Les chaises et les petits fauteuils sont livrées assemblées et emballées une à une

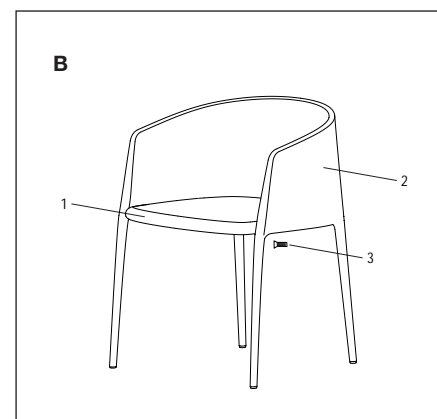
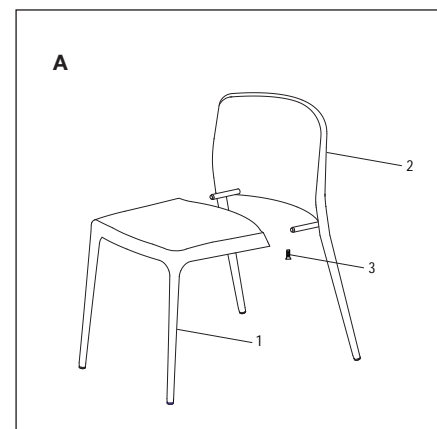
Ils se composent de:

- fig. A) Achille chair: assise (1), dossier (2), visse pour serrer (3)
- fig. B) Achille armchair: assise (1), dossier (2), visse pour serrer (3)

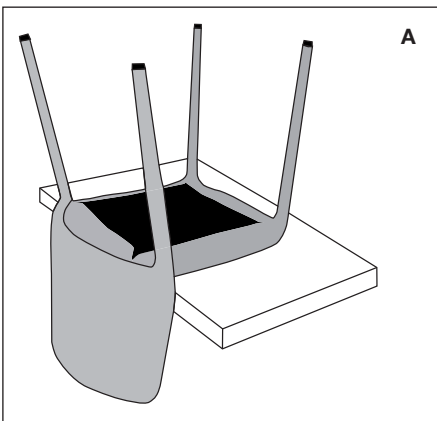
Las sillas y los sillones se suministran ya montados en bulto de una pieza.

Están compuestos por:

- Fig. A) Achille chair:
asiento (1), respaldo (2), tornillos de sujeción (3)
- Fig. B) Achille armchair:
asiento (1), respaldo (2), tornillos de sujeción (3)



ACHILLE chair



- Ribaltare la sedia e appoggiarla su un piano (A)
- Sollevare i velcri laterali della seduta e svitare la vite di giunzione da entrambi i lati con chiave a brugola (B)
- Afferrare le gambe posteriori e tirando verso di sé dividere schienale e seduta (C)

ITALIANO

ENGLISH

- Turn the chair upside down and rest it on a flat surface (A)
- Lift up the side velcro in the seat and unscrew the connection screw from both sides with an Allen wrench (B)
- Grasp the rear legs and pull to detach the backrest from the seat (C)

DEUTSCH

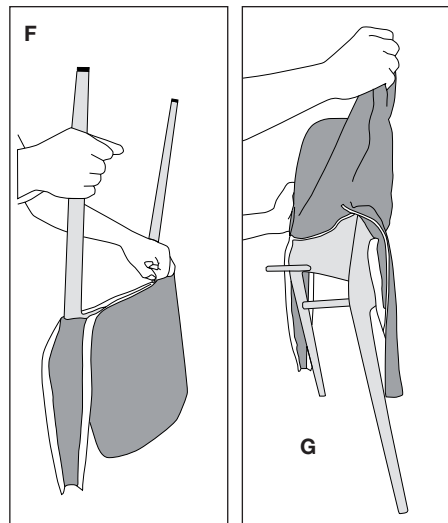
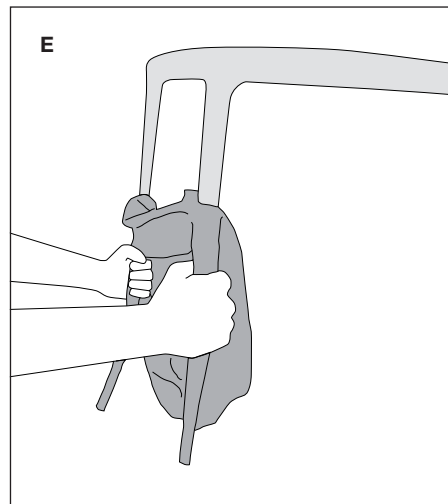
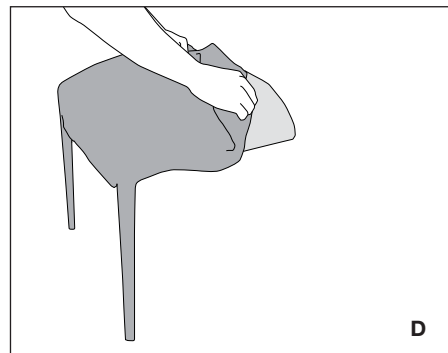
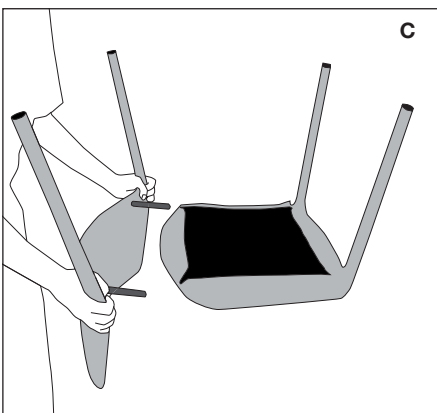
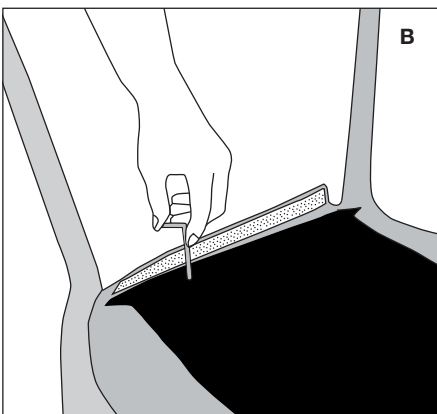
- Den Stuhl umkippen und ihn auf eine Platte auflegen (A).
- Die seitlichen Sitzklettverschlüsse aufheben und die Verbindungsschraube beiderseits mit einem Inbusschlüssel lösen (B)
- Die Hinterfüße ergreifen und, indem man gegen sich zieht, die Rückenlehne vom Sitz trennen (C)

FRANÇAIS

- Renverser la chaise et poser-la sur un plateau (A)
- Soulever les bandes de velcro latérales de l'assise et dévisser la vis de jonction sur chaque coté en utilisant la clé allen (B)
- Saisir les pieds postérieurs et séparer dos et assise en tirant vers vous (C)

ESPAÑOL

- Volver la silla al revés y colocarla en una superficie estable (A)
- Levantar los velcros laterales del asiento y desenroscar el tornillo de unión desde ambas caras con una llave de cabeza hexagonal (B)
- Aferrar las patas traseras y sacar para separar el respaldo desde el asiento (C)



- Sfoderare la seduta sollevando tutti i velcri e sfilando il rivestimento prima dalla parte posteriore dello schienale (D) e poi facendolo scivolare sulle gambe (E)
- Sfoderare lo schienale aprendo le cerniere (F) e sfilando il rivestimento dal basso verso l'alto (G)

Per rifoderare e rimontare la sedia eseguire le stesse operazioni dall'ultima alla prima.

ITALIANO

ENGLISH

- Remove the upholstery from the seat by lifting up the velcro and by sliding it out from the rear of the backrest (D) and then along the legs (E)
- Remove the upholstery from the backrest by opening the zippers (F) and sliding it out from below upwards (G)

To set the upholstery in place and assemble the chair again, follow the same steps the other way round.

DEUTSCH

- Den Sitzbezug abziehen, indem man sämtliche Klettverschlüsse aufhebt und den Bezug auszieht erstens von der Rückseite der Rückenlehne (D), dann indem man ihn den Füßen entlang gleiten lässt (E)
- Den Bezug der Rückenlehne abnehmen, indem man die Reißverschlüsse öffnet (F) und den Bezug von unten nach oben abzieht (G)

Um den Stuhl wieder zu beziehen und auszubauen, die gleichen Stufen von der letzten bis zur ersten folgen.

FRANÇAIS

- Ôter la housse de l'assise en soulevant toutes les bandes en velcro et en enlevant le revêtement de la partie postérieure du dos (D) et puis en le faisant glisser sur les pieds (E)
- Ôter la housse du dossier en ouvrant les fermetures éclairées (F) et en enlevant le revêtement de bas en haut (G)

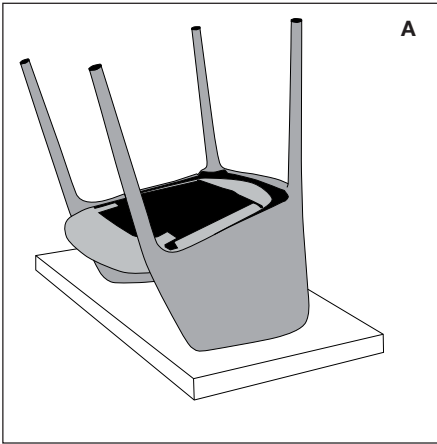
Pour revêtir et réassembler la chaise à nouveau, suivre les mêmes opérations en partant de la dernière jusqu'à la première

ESPAÑOL

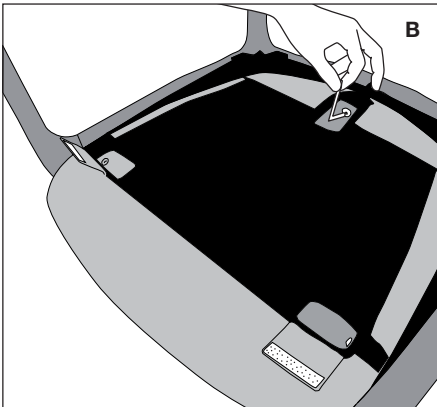
- Para desenfundar el asiento levantar todos los velcros y quitar la funda primero desde la parte trasera del respaldo (D), luego dejándolo deslizar a lo largo de las patas (E)
- Para desenfundar el respaldo, abrir las cremalleras (F) y quitar la funda desde abajo por arriba (G)

Para poner la funda de nuevo y montar la silla otra vez, seguir las mismas operaciones al revés.

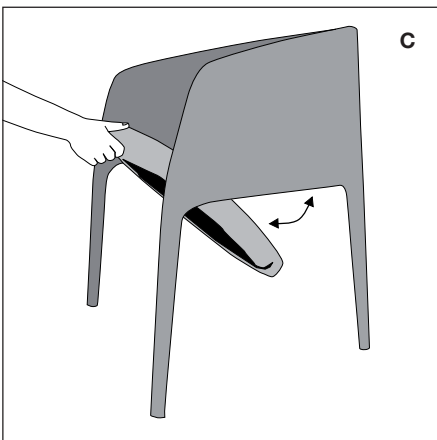
ACHILLE armchair



- Ribaltare la poltrona e appoggiarla su un piano (A)
- Sollevare i velcri della seduta e svitare solo la vite centrale posteriore con chiave a brugola (B)
- Far ruotare la seduta verso il basso (C)



- Den Kleinsessel umkippen und ihn auf eine Platte auflegen (A).
- Die Sitzklettverschlüsse aufheben und nur die hintere Schraube in der Mitte mit einem Inbusschlüssel lösen (B)
- Den Sitz nach unten drehen lassen (C)



- Renverser le petit fauteuil et poser-le sur un plateau (A)
- Soulever les bandes de velcro de l'assise et dévisser seulement la vis centrale postérieure par la clé allen (B)
- Faire tourner l'assise vers bas (C)

- Volver el sillón al revés y colocarlo en una superficie estable (A)
- Levantar los velcros del asiento y desenroscar sólo el tornillo posterior en el centro con una llave de cabeza hexagonal (B)
- Rotear el sillón hacia abajo (C)

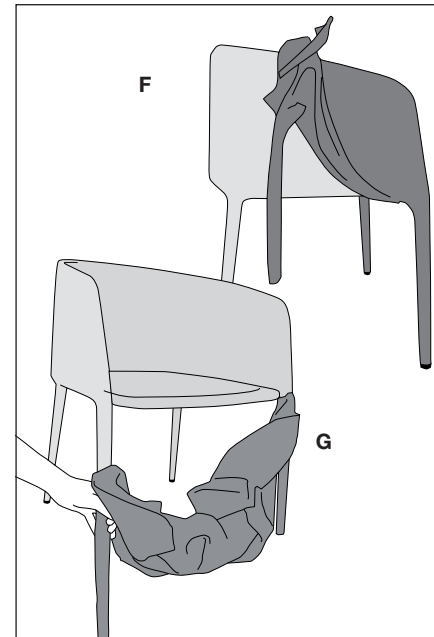
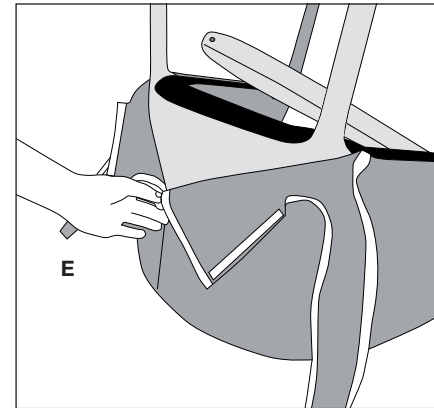
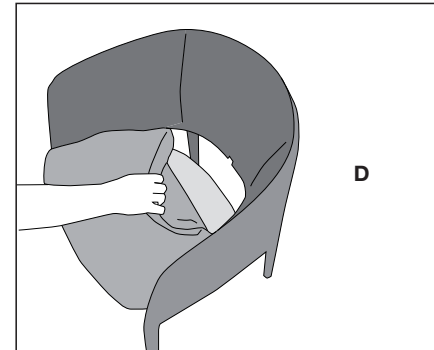
ITALIANO

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL



- Sfoderare la seduta sollevando tutti i velcri e sfilando il rivestimento partendo dalla parte posteriore (D)
- Sfoderare lo schienale sollevando tutti i velcri e aprendo le cerniere delle gambe posteriori e dello schienale (E). Sfilare il rivestimento prima dallo schienale (F) e poi dalle gambe anteriori (G)

Per rifoderare e rimontare la sedia eseguire le stesse operazioni dall'ultima alla prima.

- Remove the upholstery from the seat by lifting up the velcro and by sliding it out starting from the rear (D)
- Remove the upholstery from the backrest by lifting up the velcro, and opening the zippers of the rear legs and of the backrest (E). Slide the upholstery off the backrest (F) first, then off the front legs (G)

To set the upholstery in place and assemble the chair again, follow the same steps the other way round.

- Den Sitzbezug abziehen, indem man sämtliche Klettverschlüsse aufhebt und den Bezug von der Rückseite auszieht (D)
- Den Bezug der Rückenlehne abnehmen, indem man sämtliche Reißverschlüsse der hinteren Füße und der Rückenlehne (E) öffnet. Den Bezug ausziehen zuerst von der Rückenlehne (F) und dann von den vorderen Füßen (G)

Um den Kleinsessel wieder zu beziehen und auszubauen, die gleichen Stufen von der letzten bis zur ersten folgen.

- Dehousser l'assise en soulevant toutes les bandes en velcro et enlever le revêtement en partant de la partie postérieure
- Dehousser le dossier en soulevant toutes les bandes de velcro et en ouvrant toutes les fermetures éclairées des pieds postérieures et du dossier (E). Enlever le revêtement du dossier (F) et puis des pieds antérieures (G).

Pour revêtir et réassembler le petit fauteuil à nouveau, suivre les mêmes opérations en partant de la dernière jusqu'à la première.

- Para desenfundar el asiento levantar todos los velcros y quitar la funda a partir de la parte trasera (D)
- Para desenfundar el respaldo, levantar todos los velcros y abrir las cremalleras de las patas traseras (E) y del respaldo. Quitar la funda primero desde el respaldo (F), y luego desde las patas delanteras (G)

Para poner la funda de nuevo y montar la silla otra vez, seguir las mismas operaciones al revés.

ITALIANO

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PULIZIA E MANUTENZIONE

Per pulizia e manutenzione fare riferimento alle informazioni sul sito www.mdffitalia.it

CLEANING AND MAINTENANCE

For cleaning and maintenance, please see the information on the website www.mdffitalia.it

REINIGUNG UND WARTUNG

Für Reinigungs-und Wartungstipps, bitte finden Sie Infos auf unserer Site www.mdffitalia.it

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Pour nettoyage et maintenance, regarder les informations sur notre site www.mdffitalia.it

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Para información de limpieza y mantenimiento, vea la web www.mdffitalia.it



MDF ITALIA srl
Società Unipersonale

info@mdffitalia.it
www.mdffitalia.it

HEADQUARTER
via fratelli cervi, 4/A
22066 mariano comense (CO)
t +39 031 7570301
f +39 031 7570340

SHOWROOM MILANO
via della chiusa
20123 milano
t +39 02 58317168
f +39 02 58320859

REGISTERED OFFICE
via tommaso grossi, 2
20121 milano
P.I. - C.F. 09683280961
R.E.A. MI - 2106973